ПЕРВОЕ ВЫСШЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ УЧЕБНОЕ ЗАВЕДЕНИЕ РОССИИ

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ В АСПИРАНТУРУ

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ
2020

Программа вступительного экзамена в аспирантуру по иностранному языку составлена в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования уровней магистратуры и специалитета, в соответствии с рабочими программами дисциплины «Иностранный язык» для специалистов и магистров и одобрена на заседании кафедры иностранных языков.

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ К ПРОГРАММЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Изучение иностранных языков является неотъемлемой частью подготовки научно-педагогических кадров высшей квалификации в техническом вузе, призванных в соответствии с требованиями ФГОС ВО достичь уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах речевой деятельности, позволяющего пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Программа вступительного экзамена в аспирантуру разработана на принципах преемственности обучения иностранному языку в системе высшего образования и основывается на положениях, изложенных в учебных программах дисциплины «Иностранный язык» специалитета и магистратуры:

- владение иностранным языком является необходимой составной частью профессиональной подготовки специалистов в вузе;
- дисциплина Иностранный язык является многоуровневой и разрабатывается в контексте непрерывного образования;
- изучение иностранного языка строится на междисциплинарной интегративной основе.

Цель вступительного испытания по иностранному языку – определить у поступающих уровень развития иноязычной коммуникативной компетенции в различных видах речевой деятельности.

СОДЕРЖАНИЕ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

На вступительном испытании соискатель должен продемонстрировать основные коммуникативные компетенции, сформированные в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении по программам специалитета, магистратуры.

Соискатель должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации.

СТРУКТУРА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ

1. Чтение и письменный перевод на русский язык оригинального научно-технического текста с использованием словаря. Объем текста – 2500-3000

печатных знаков. Время на выполнение работы: 40-45 минут. Форма контроля – чтение части текста вслух и проверка выполненного перевода.
2. Пересказ аутентичного научного текста по специальности (на иностранном языке). Объем текста – 3000-3500 печатных знаков. Время выполнения: 10 - 15 минут. Форма контроля – передача основного содержания текста на иностранном языке.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и будущим научным исследованием.

ТРЕБОВАНИЯ К ПОСТУПАЮЩИМ

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством научно-профессионального общения, а также уровень развития коммуникативных компетенций, сформированных в результате освоения дисциплины «Иностранный язык» в высшем учебном заведении по программам специалитета и магистратуры.

1 Требования по видам речевой коммуникации

Поступающий должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной сфере в устном и письменном общении.

Чтение

Поступающий должен продемонстрировать умение читать и понимать оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, профессиональные фоновые знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Поступающий должен овладеть всеми видами чтения, а именно:

- изучающее чтение предполагает максимально точное и адекватное понимание текста с установкой на выделение смысловых блоков, структурно-семантического ядра, группировку информации, ее обобщение и анализ;
- просмотровое чтение имеет целью определение круга рассматриваемых в тексте вопросов и основных положений автора;
- ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую аргументацию автора, понять не менее 70% основной информации.

Чтение с выходом в устную коммуникацию

Прочитанный текст оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности; оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные факты, акцентуируемые в тексте.

Письменный перевод

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Говорение

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований вузовского курса.

Оцениваются содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

2 Виды речевых действий и владение языковым материалом, контролируемые на вступительном экзамене

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать сформированные в вузе орфоэпические навыки при чтении вслух и устном высказывании.

При контроле письменного перевода текста и в устном высказывании следует учитывать владение поступающим общенаучной и специальной лексикой (в том числе терминами), употребительными высокочастотными фразеологическими сочетаниями, характерными для письменной и устной речи. Поступающий должен продемонстрировать знание условных обозначений, умение правильно читать формулы, символы и т.п.

Фонетика

Специфика артикуляции звуков, акцентуации, ритм изучаемого языка, интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Лексика

Лексический минимум 4000 лексических единиц общего и терминологического характера. При этом поступающий должен уметь дифференцировать лексику по сферам применения (бытовая, общенаучная, и т.д.), иметь понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях и фразеологических единицах, знать основные способы словообразования.

Грамматика

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен. Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции:

оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение. Модальные глаголы. Атрибутивные комплексы (цепочки существительных). Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Немецкий язык

Склонение определенного и неопределенного артикля. Местоимения (личные, притяжательные, указательные). Местоимения как замена существительного. Степени сравнения прилагательных и наречий. Склонение прилагательных. Порядок слов в простом предложении. Сложное предложение: сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Порядок слов в придаточном предложении. Виды придаточных предложений и их союзы. Распространенное определение. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Безличный пассив. Инфинитив пассива. Пассив состояния. Зависимый инфинитив и инфинитивные конструкции. Инфинитивные обороты с um … zu + Infinitiv, statt … zu + Infinitiv, ohne … zu + Infinitiv. Модальные конструкции haben + zu + Infinitiv, sein + zu + Infinitiv. Распространенное определение. Причастия I и II в роли определения. Обособленные причастные обороты. Сослагательное наклонение.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: avoir a + infinitif; кtre a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Условное наклонение. Сослагательное наклонение. Степени сравнения прилагательных и наречий. Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода le, местоимения-наречия en и y.

Русский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы. Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен. Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом. Причастие

настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Типы условных предложений. Прямая и косвенная речь. Согласование времен. Неличные формы глагола. Синтаксические конструкции. Местоимения (личные, притяжательные, указательные). Местоимения как замена существительного. Степени сравнения прилагательных и наречий. Склонение прилагательных. Порядок слов в простом предложении.

ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА И ПРОЦЕДУРА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ЭКЗАМЕНА

Ответ по каждому вопросу экзамена оценивается отдельно. Общая оценка выводится как среднее арифметическое от суммы трех баллов за соответствующие разделы экзамена.

100 бальная шкала	Критерии оценки
0-44	Задание не выполнено или • интонация не соответствует пунктуационному оформлению текста, читает медленно, отмечается произношение, страдающее сильным влиянием родного языка; текст переведён не полностью и/или в переводе допущены грубые лексические, грамматические и/или стилистические ошибки; • медленный темп речи, длительные паузы, попытка использования однотипных грамматических конструкций, невозможность создать связный текст пересказа, отсутствие приемов компрессии текста, большое количество фактических ошибок, связанных с пониманием текста; • нарушены нормы интонационного оформления речи, объем устного сообщения не соответствует требованиям, отсутствует логика в высказываниях, бедный лексический запас, допущено много грубых лексико-грамматических ошибок, вопросы экзаменаторов говорящий не / плохо понимает.
45-69	• интонация не полностью соответствует пунктуационному оформлению текста, темп чтения не полностью соответствует коммуникативной задаче; текст переведён не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи;

	• темп речи замедленный с частыми паузами и повторами, использование однотипных грамматических конструкций, при изложении текста наблюдаются неточности и отсутствие логики в передаче его содержания, умеренное количество фактических ошибок, связанных с пониманием текста; • предпринята попытка справиться с коммуникативной задачей, смысловая завершенность и логичность высказывания несколько нарушены, запас лексики недостаточный, умеренное количество ошибок в грамматике и лексике, вопросы экзаменаторов говорящий понимает полностью, но ответы вызывают затруднения.
70-84	• интонация соответствует пунктуационному оформлению текста, темп чтения соответствует коммуникативной задаче; перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического и/или стилистического плана; • естественный темп речи с незначительными паузами и повторами, использование разнообразных грамматических конструкций, содержание текста передано точно, но отмечается недостаточная компрессия текста; отсутствуют фактические ошибки, связанные с пониманием текста; • коммуникативная задача выполнена, высказывание характеризуется смысловой цельностью и речевой связностью, достаточный лексический запас, незначительное количество грамматических, лексических и фонетических ошибок, вопросы экзаменаторов говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения.

85-100	• темп чтения соответствует коммуникативной задаче, продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения; перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи; • естественный темп речи, отсутствие повторов и заметных пауз, последовательное, связное, правильно и разнообразно грамматически оформленное без пропусков изложение основного содержания текста без фактических ошибок, применение нескольких приемов компрессии текста; • полное раскрытие темы, правильное лексическое, грамматическое, фонетическое и стилистическое оформление высказывания, объем высказывания соответствует требованиям, богатый лексический запас, говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы экзаменаторов.

ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Основная:

1. Английский язык в научной среде: практикум устной речи: учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2 изд. — М.: Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2017. http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=898739

2. Английский язык: методические указания для поступающих в очную и заочную аспирантуру по иностранному языку/ Национальный минерально-сырьевой университет “Горный”. Сост. И. С. Рогова. СПб., 2013. 41 с. http://old.spmi.ru/system/files/lib/sci/aspirantdoctorant/postuplenia/dokumenty/metod._ukazaniya_dlya_postupayushchih.pdf

3. Бочкарева Т.С. Английский язык для аспирантов: учебное пособие / Т.С. Бочкарева, Е.В. Дмитриева, Н.В. Иноземцева и др.; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481745

4. Немецкий язык: Материалы и методические указания к самостоятельной работе для поступающих в аспирантуру / Санкт-Петербургский горный университет. Сост. Гончарова, М.В., Михайлова, М.С. СПб, 2018 41 с. https://spmi.ru/sites/default/files/imci_images/aspirant/postuplenie/program/2018/%D0%9C%D0%A3_%D0%B4%D0%BB%D1%8F%20%D0%BF%D0%BE%D0%B4%D0%B3%D0%BE%D1%82%D0%BE%D0%B2%D0%BA%D0%B8%20%D0%BA%20%D1%8D%D0%BA%D0%B7%D0%B0%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%83%20%D0%BF%D0%BE%20%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%BD%D0%BE%D0%BC%D1%83%20%D1%8F%D0%B7%D1%8B%D0%BA%D1%83%20(%D0%BD%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D1%86%D0%BA%D0%B8%D0%B9).pdf

5. Путилина, Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Л.В. Путилина; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург: ОГУ, 2017. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481790
6. Корниенко Е.Р. Грамматические модели в языке и тексте: русский язык как иностранный: учебное пособие / Е.Р. Корниенко, В.А. Марьянчик; Министерство образования и науки Российской Федерации, Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова. - Архангельск: САФУ, 2015. - 168 с
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=436237
7. Русская грамматика в таблицах: учебное пособие / Н.К. Ерилова, О.А. Чечина, Л.С. Кателина, Е.А. Ядрихинская; Министерство образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Воронежский государственный университет инженерных технологий»; науч. ред. Н.К. Ерилова. - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 101 с.
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=335997

Дополнительная:

1. Авдонина Л.Н. Письменные работы научного стиля: учеб. пособие / Л.Н. Авдонина, Т.В. Гусева. — М.: ФОРУМ: ИНФРА-М, 2018.
http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=924634
2. Вдовичев А.В Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: Учебно-методическое пособие / А.В. Вдовичев, Н.Г. Оловникова, - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2015.
http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=937939
3. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация: учебник / О.Я. Гойхман, Т.М. Надеина. – 3-е изд., перераб. и доп. — М.: ИНФРА-М, 2018.
www.dx.doi.org/10.12737/19927
http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=552644
4. Егошина, Е.М. Academic writing: учебно-методическое пособие / Е.М. Егошина; Поволжский государственный технологический университет. - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2016. http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=459475
5. Соколов С.В. Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие / С.В. Соколов, - 2-е изд., перераб. - М.: МПГУ, 2015. http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=754638
6. Говорим по-русски без переводчика: интенсивный курс по развитию навыков устной речи: учебное пособие / отв. ред. Л.С. Крючкова, Л.А. Дунаева. - 12-е изд., стер. - Москва: Флинта, 2017. - 176 с.
Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93713

Ресурсы сети «Интернет»

1. Информационная справочная система «Консультант плюс».
2. Библиотека ГОСТов www.gostrf.com.
3. Сайт Российской государственной библиотеки. http://www.rsl.ru/
4. Сайт Государственной публичной научно-технической библиотеки России. http://www.gpntb.ru/
5. Каталог образовательных интернет ресурсов http://www.edu.ru/modules.php

6. Электронные библиотеки: http://www.pravoteka.ru/, http://www.zodchii.ws/, http://www.tehlit.ru/.
7. Электронный словарь Multitran: http://www.multitran.ru
8. Сайт CNN www.cnn.com
9. Словари и энциклопедии на Академике: http://dic.academic.ru
10. Словарь Lingvo www.lingvo.ru

Профессиональные базы данных:

- Электронная база данных Scopus https://scopus.com
- «Clarivate Analytics» https://Clarivate.com
- «Springer Nature» http://100k20.ru/products/journals/